

宇都宮大学学生寮（第一寮・第二寮）2021年4月期入居者追加募集について

Additional application for the dormitories (Dorm 1, Dorm 2) 2021(April) is open

2021年4月から学生寮（第一寮・第二寮）に入居を希望する留学生を、以下のとおり追加募集します。入居を希望される方は募集期限までにすべての申請書類をそろえ、提出してください。

Additional application for the dormitories (Dorm 1, Dorm 2) 2021(April) is open. Please prepare all application documents and apply to International Office by the deadline.

注意事項 Notes

※新型コロナウイルス感染拡大を防止するため、入国翌日から14日間の待機場所として学生寮を利用することは認められません。予め、自己負担で宿泊施設（ホテル等）を確保してください。

* In order to prevent the spread of COVID-19 infection, you cannot use the dormitory as a place for Self-quarantine (14 days from the day after entering Japan). You have to book an accommodation (hotels, etc.) at your own expense in advance.

※入居の14日前から検温及び健康観察を行い、所定のシートに記録し、提出してください。提出された記録及び当日の健康状態をもとに、保健管理センターが入居の可否を判断します。入居予定日に入居を許可できない場合（※数日～2週間程度、自己負担で宿泊施設（ホテル等）の滞在を延長していただく必要があります）もありますので、予めご了承ください。なお、既に日本にいる場合も同様です。

* You have to measure the temperature and observe your health 14 days before moving in, record it on the designated sheet, and submit it.

Based on the submitted records and the health condition of the day, the university's Health Care Center will decide whether or not to move in.

Please note that you may not be allowed to move in on the scheduled move-in date (* In this case, you will need to extend your stay at the accommodation facility (hotel, etc.) at your own expense for a few days to 2 weeks). The same applies if you are already in Japan.

※学生寮は他の学生との共同生活となるため、新型コロナウイルスの感染状況に応じ、様々な行動制限等を課す場合があります。予めご了承ください。

* Since the dormitory is a communal living with other students, various behavioral restrictions would be imposed depending on the infection status of COVID-19.

1. 募集する宿舎種別・室数 Room type you can apply

| 部屋のタイプ Type of room | 募集数 number | 設備 Equipment |
|------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 第一寮 单身室 Dorm1 Single room | 2 部屋 2 rooms | ベッド・机・椅子・書棚 ※キッチン・トイレ・シャワーは他学生と共用です single beds, desk, chair, bookshelf * Kitchen, rest room and shower are shared with other students |
| 第二寮 单身室 Dorm2 Single room | 1 部屋 1 room | ベッド・机・椅子・書棚 ※キッチン・トイレ・シャワーは他学生と共用です single beds, desk, chair, bookshelf * Kitchen, rest room and shower are shared with other students |

※空室数は変更されることがあります。

*There is a possibility that number of vacant rooms may be changed.

2. 入居期間 Residence terms

2021年4月1日から最短修業年数*まで

*最短修業年数とは、学部生は4年間、修士課程は2年間、博士課程は3年間のみの入居を意味します。留年等により卒業及び修了時期が延びる場合は、延長して住むことはできません。

From April 1, 2021 to the shortest period of study

* The shortest period of study...Undergraduate students : max 4 years, Master's students: max 2 years, Doctoral students: max 3 years. If you repeat a year, you have to move out the dorm.

3. 入居対象者 Those who can apply

2021年4月1日時点で宇都宮大学に在籍し、在留資格が「留学」の留学生。

※正規課程の学生に限る。

All international student who study at Utsunomiya University on April 2021, and have Student visa.

*Only regular students.

4. 入居受付期間 Application period

2021年3月24日(水)必着で、申請書類を郵送で提出してください(※簡易書留等、記録の残る方法で送付してください)。

現在海外にいる場合等、郵送が難しい場合は2021年3月24日(水)17:00(日本時間)までにすべての書類をスキャンし、メールで送付してください。

Please send the all application documents so that it arrives by March 24(Wed), 2021 (* Please use

simple registered mail, etc.).

If mailing is difficult, such as you are currently overseas, please scan all the necessary documents and send them by e-mail by **17:00 (Japan time) on March 24(Wed), 2021.**

5. 提出書類 Requirement documents

1. 入居願 Application for Residence
2. 別紙様式(入居願添付資料) Appended form attached document to “Application for Residence”
3. 推薦書(指導教員作成。新1年生の場合は不要) Recommendation letter from your professor (If you are a new first-year student, you don't need to submit a recommendation letter)
4. 健康診断書 Medical Certificate
5. パスポートのコピー Copy of Passport
6. (渡日済みの者のみ) 在留カードのコピー (If you are in JAPAN) Copy of Residence card
7. (新入生のみ)合格通知書のコピー (If you are a new first-year student) Copy of Acceptance letter if you are new student from October.

【備考 Remarks】

1-4の申請書は、留学生・国際交流センターのホームページからダウンロードしてください。3の推薦書は、宇都宮大学の指導教員に作成を依頼してください。4の健康診断書は、X線検査を実施していないものや、医師・病院名が確認できない場合は、入居申請自体受けません。

You can download 1-4 application forms on our website. Also you need to ask your supervisor to make a recommendation letter (3).

We will not accept your application (4) if any lack of health check like X-ray, doctor and hospital name.

6. 経費の概要 Expense

① 寄宿料 (月額) Rent Fee/Month

7,000 円 (3ヶ月分単位で前払い、4月・7月・10月・1月)

7,000yen (advance payment for 3 months, April, July, October, January)

② 原状回復費 Cleaning Fee

31,900 円 (4月一括)

31,900 yen (Payment in April)

③ 共益費 Common service fee

毎月の電気代や水道代をまかなうもの。使い放題ではありませんので、退去時に精算し、足りない場合は追加で支払う必要があります。

It covers the monthly electricity and water bills.

It is not unlimited, so it will be calculated when you move out, and if it is not enough, you will have to pay an additional fee.

7.入居許可 **Permission of Residence**

留学生専門委員会で選考し、3月末日までに入居の可否を応募者全員に通知します。選考に落ちた場合は、各自で民間アパートなどを探さなくてはなりません。

We will have meeting for selection, and inform all of applicants the result by the end of March.

Please note that you should find an apartment by yourself if you fail in the selection. In the selection regular student (not included research student) is given priority.

6. 問合せ（書類提出先）: **Contact**

宇都宮大学留学生・国際交流センター事務室留学生係
〒321-8505 栃木県宇都宮市峰町 350

Administrative Office for International Exchange Center
UTSUNOMIYA UNIVERSITY
350 Mine-machi, Utsunomiya, Tochigi, 321-8505 JAPAN

Email: exchange@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp

Tel: +81-(0)28-649-8166 Fax: +81-(0)28-649-5117